FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIE… / CU…

Province: Ontario — District No. 89 — S. District No. West — Enumeration District / District du recenseur — No. — in / dans — Township of Gibbons — (City, town, village, township or parish. / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 3 — H601

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Joseph Damase Vachon — Enumerator. / Recenseur.

Lins. Ligne	Numbered in the order of visitation. Numérotés dans l'ordre des visites. Dwelling House. Maison habitée.	Family, tenement or lodging house. Famille, ménage ou logement.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ranga or concession and lot or cadastral survey; if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single (S), married (M), widowed (W) or divorced (D). Célibataire, marié, veuf ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if not a native of Canada. Pour les immigrants, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreign born. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine ou race ou tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion. Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal (ou métier).	Employment other than chief occupation or trade, if any. Emploi secondaire, autre que l'emploi principal ou métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. Travaillant à son compte pour lui-même.	Place where person is employed, as in mine, factory, office, store or farm. Endroit où la personne est employée, comme à la mine, à la manufacture, au bureau, au magasin ou à la ferme.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Semaines employées en 1910 à l'emploi ou métier principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Semaines employées en 1910 à quelque autre emploi ou métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi principal, s'il y a lieu.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à quelque autre emploi, s'il y a lieu.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de quelque autre emploi ou métier.	Total earnings in 1910 from all occupations. Gain total en 1910 provenant de tous les emplois.	Rate of earnings per hour—Cents. Taux du gain par heure—Cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance in current year. Coût de l'assurance pour l'année courante.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Can speak English. Parle anglais.	Can speak French. Parle français.	Can speak other language. Parle quelque autre langue.	Cost of education in 1910 for person in his family. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de la famille.	Cost of instruction in 1910 for person not in his family. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes qui ne font pas partie de la famille.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.	Insane. Aliéné.	Idiotic. Idiot.	Tuberculous. Tuberculeux.	Crippled. Infirme.	Other infirmity. Autre infirmité.
	Dwellings. Maisons.	Families. Familles.																																														
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49
1	19	19	Comchaine Joseph	Con 1 Lot 4	M	Chef	M	Juin	1858	53	Can			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Manœuvre			Oui																																
2			Celina		F	Epouse	M	Juil	1860	47	Can			Français	Canadienne	Cath R																																			
3			Léonel		M	Fils	C	Mai	1899	11	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
4			Irénie		F	Fille	C	Déc	1897	13	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
5			Arthur		M	Fils	C	Juil	1899	21	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
6			Alfred		M	Fils	C	Avril	1892	19	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
7			Joseph		M	Chef	M	Avril	1890	27	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
8			Bernadette		F	Epouse	M	Juil	1895	24	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
9			Germaine		F	Fille	C	Mars	1909	2	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
10			Marie Louise		F	Fille	C	Mai	1910	1	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
11	20	20	Guerin Ermès	Con 1 Lot 5	M	Chef	M	Avril	1882	29	Can			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Bucheron	Oui	Oui		Chantier	44	8	60	60	200	75		1000		192		Oui	Oui	Fr																
12			Victoria		F	Epouse	M	Mars	1882	29	Can			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
13			Emé		M	Fils	C	Avril	1911	12	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
14			Arthur		M	Frère	C	Sept	1883	27	Can			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Bucheron	Oui	Oui		Chantier	53		60		200			750		9		Oui	Oui	Fr																
15			Marie		F	Sœur		Jan	1847	64	Can			Français	Canadienne	Cath R																				Non	Non	Fr																
16	21	21	St. Aubin Adelor	Con 2 Lot 5	M	Chef	M	Mars	1874	37	Can			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Bucheron	Oui				24	24	60	60	200	140						Oui	Oui	Fr																
17			Marie Jean		F	Epouse	M	Mars	1885	26	Can			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
18			Victor		M	Fils	C	Mars	1902	9	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
19			Albert		M	Fils	C	Août	1906	4	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
20			Alexandre		M	Fils	C	Mars	1910	1	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
21			Lidia		F	Fille	C	Juil	1903	7	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
22			Orone		F	Fille	C	Jan	1905	6	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
23			Cecile		F	Fille	C	Juil	1908	2	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
24			Irène		F	Fille	C	Juin	1911		Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
25	22	22	Dorais Emile	Con 1 Lot 5	M	Chef	M	Mai	1880	30	Can			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur		Oui	Oui		Chantier			60		300			1500		279		Oui	Oui	Fr																
26			Augustine		F	Epouse	M	Mars	1880	31	Can			Français	Canadienne	Cath R																				Non	Oui	Fr																
27	23	23	Lamoureux Alfred	Con 2 Lot	M	Chef	M	Nov	1877	33	Ont			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Bucheron	Oui	Oui		Chantier	39	13	60	60	250	700						Oui	Oui	Fr	Ot															
28			Melina		F	Epouse	M	Oct	1873	27	Can			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr	Ot															
29			Alcis		F	Fille	C	Juil	1904	6	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				10	Oui		Fr															
30			Emil		M	Fils	C	Oct	1906	4	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				2			Fr															
31			Philip		M	Fils	C	Août	1908	2	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
32			Ulrique		M	Fils	C	Mars	1910	1	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
33	24	24	Trepanier François	Con 2 Lot 6	M	Chef	M	Mars	1873	38	Ont			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Charpentier	Oui			Chantier	39	13	60	60	150	107						Non	Non	Fr	Ot															
34			Salemé		F	Epouse	M	Août	1883	28	Can			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
35			Eva		F	Fille	C	Mai	1902	9	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				6	Oui	Oui	Fr															
36			Alfreda		M	Fils	C	Août	1904	4	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				1	Oui		Fr															
37			Blanche		F	Fille	C	Mars	1908	3	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
38			Orilie		F	Fille	C	Sept	1909	1	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
39			Léonie		F	Fille	C	Mai	1911	0	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
40			Comeau Blanche		F	Fille	C	Mars	1911	20	Ont			Français	Canadienne	Cath R	Institutrice		Oui			Ecole		26		60	150						Oui	Oui	Fr																
41	25	25	Lamoureux Damien	Con 1 Lot 6	M	Chef	M	Juin	1879	31	Can			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur	Bucheron	Oui			Chantier	26	26	60	60	200	300						Oui	Oui	Fr	Ot															
42			Orilie		F	Epouse	M	Mai	1884	22	Can	1884		Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
43	26	26	Lamoureux Ulrique	Con 2 Lot 7	M	Chef	M	Avril	1878	33	Ont			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur		Oui			Chantier		52		60	500							Oui	Oui	Fr	Ot															
44			Loriala		F	Epouse	M	Mars	1886	25	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				Oui	Oui	Fr																
45			Pesacla		F	Fille	C	Jan	1896	5	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				2	Oui	Oui	Fr															
46			Léonel		M	Fils	M	Avril	1911	2/12	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		
47	27	27	Lamoureux Arthur	Con 2 Lot	M	Chef	M	Jan	1881	30	Ont			Français	Canadienne	Cath R	Cultivateur		Oui					6																										
48			Leonie		F	Epouse	M	Mai	1884	26	Can			Français	Canadienne	Cath R																																		
49			Irène		F	Fille	C	Mai	1907	4	Ont			Français	Canadienne	Cath R																				10														
50			Odil		M	Fils	C	Juil	1909	1	Ont			Français	Canadienne	Cath R																																		

52